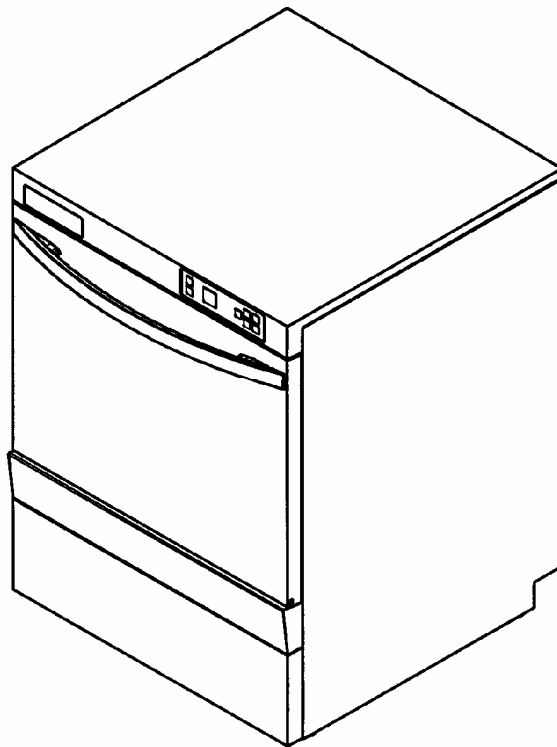


Návod k obsluze

Leštička příborů GS 310



Winterhalter Gastronom GmbH
Postfach 1152
D-88070 Meckenbeuren
Telefon 07542/402-0
Telefax 07542/402-199
www.winterhalter.biz
info@winterhalter.de

Winterhalter Gastronom CS
Modletice 103
251 01 Říčany
tel.: 323 604 536-7
fax: 323 637 326
info@winterhalter.cz
www.winterhalter.cz

Návod k obsluze

k leštičce příborů Winterhalter Gastronom GS 310

Obsah

1	Použití	2
2	Bezpečnostní pokyny	2
3	Než začnete se strojem pracovat	3
4	Co je dobré vědět o leštění příborů	5
5	Popis stroje	6
6	Před mytím	8
7	Mytí	10
8	Denně po mytí	12
9	Údržba a péče	13
10	Provozní poruchy	14
11	Emise	16

1 Použití

Leštička příborů Winterhalter Gastronom GS 310 smí být používána pouze k oplachování umytých kusů příborů. Příbory musí být před oplachováním v GS 310 uvedeny do hygienicky bezvadného stavu (např. mytím v myčce nádobí).

Při oplachování v GS 310 jsou z příborů odstraňovány soli a jiné usazeniny z vody, aby mohly uschnout beze skvrn a nemusely už být leštěny.

Leštička příborů GS 310 **nesmí** být používána k mytí příborů.

Při změně konstrukce nebo jiném použití leštičky příborů GS 310, bez písemného vyjádření souhlasu od Winterhalter Gastronom, zaniká ručení za výrobek.

Dojde-li ke škodě na leštičce příborů GS 310 v důsledku nedodržení pokynů, uvedených v tomto návodu k obsluze, zaniká nárok na záruku u firmy Winterhalter Gastronom.

Dále je v tomto návodu k obsluze leštička příborů GS 310 nazývána pouze jen stroj pro lepší srozumitelnost textu.

2 Bezpečnostní pokyny

Pracujte se strojem pouze tehdy, když jste přečetli návod k obsluze a porozuměli mu. Nechte se o obsluze a způsobu práce stroje poučit zákaznickým servisem Winterhalter.

Jsou použity následující symboly:



Výstraha! Při nedodržení pokynů hrozí osobám nebezpečí např. elektrickým proudem.



Pozor! Při nedodržení pokynů může dojít ke škodě.



Voda není pitná! Voda v přístroji není pitnou vodou.

3 Než začnete se strojem pracovat

Předtím, než budete moci se strojem začít pracovat, musí být zapojen odbornými techniky dle místně platných předpisů a poté uveden do provozu zákaznickým servisem Winterhalter.

3.1 Instalace a připojení



Instalaci a připojení stroje na přívodní a odpadní vedení u zákazníka provádí odborní instalatéri dle specifik země a místních předpisů.

Zkontrolujte úplnost:

Zkontrolujte si úplnost dodávky po vybalení stroje v souladu s dodacím listem a eventuální poškození při přepravě. Škody ihned sdělte přepravci, pojišťovně a výrobcí.

Instalace, vyrovnání

Před zahájením instalace vyrovnejte stroj vodorovně za pomoci vodováhy. Vyrovnajte nerovnosti podlahy pomocí výškově přestavitelných noh stroje.



Pokud stroj nemá zadní stěnu, musí být nainstalován ke stěně bez odstupů.



Dávejte pozor na to, že během provozu vychází ze stroje vodní pára (např. při otevření dveří). Přilehlý dřevěný nábytek musí proto být chráněn před nabobtnáním.



Chraňte stroj před mrazem. Vodovodní systémy se mohou při zmrznutí poškodit.



Zdravotechnika:

Dbejte přesně údajů v příloženém montážním plánu!
Zkontrolujte, pro bezvadnou funkci stroje, zda je zaručen požadovaný tlak a průtok vody uvedený na plánu.

- **Hlavní uzavírací ventil (kohoutek)** na přívodu vody připravte v blízkosti stroje na dobře přístupném místě. Nesmí se nacházet za strojem.
- Stroj má schválení DVGW a WRC, popř. je konstruován a vyroben dle směrnic DVGW a WRC. Může být připojen na vedení pitné vody bez dodatečného dalšího bezpečnostního zařízení.
- Aby přístroje uschly beze skvrn, musí být voda co možná nejvíce zbavena minerálů a solí. Vodivost vody musí být nižší než 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$. Optimální metoda úpravy vody je závislá na kvalitě vody v místě instalace. Ve většině případů je však nutná demineralizace vody. Winterhalter vám rád pomůže s výběrem vhodného zařízení pro úpravu vody.
- K připojení stroje použijte hadici, která se v něm nachází a jemný filtr. Jemný filtr zabraňuje tomu, aby se do stroje dostávaly částice z přívodu vody a způsobovaly rez na přístroji.
- Stroj je vybaven odtokovým čerpadlem. Maximální výška odčerpávání je uvedena v montážním plánu.

Elektroinstalace:



Elektrickou instalaci stroje a příslušných přídavných přístrojů může provést pouze osoba s elektrotechnickou kvalifikací dle příslušných předpisů.

Přitom je nutno dbát elektrotechnických norem připojení.

Před uvedením stroje do provozu je třeba zkontrolovat účinnost všech elektrických bezpečnostních systémů.

Pozor! Stroj lze považovat za odpojený z napětí pouze při vypnutém hlavním vypínači před strojem, který není součástí dodávky (připraví stavba).

Elektrotechnik musí dbát následujících pokynů:

- Celková hodnota připojení stroje je uvedena na štítku stroje.
- Zajistěte elektrické jištění stroje pojistkami nebo jističi dle celkového příkonu (viz štítek stroje). Nejistěte se strojem žádné další spotřebiče.
- Namontujte do přívodu elektřiny hlavní a revizní vypínač jakož i bezpečnostní vypínač v souladu s předpisy. Tyto vypínače musí vypínat všemi póly a kontaktní vzdálenost musí být minimálně 3 mm. Vypínač musí být v blízkosti stroje a dobře přístupný.
- Připojte stroj k uzemnění z důvodu vyrovnání potenciálu (vodič pro připojení není součástí dodávky). Připojovací šroub se nachází v podstavci stroje. Je-li stroj nainstalován na vodivém podstavci, musí být i ten také připojen k uzemnění.
- Bezpečnostní vodič (PE) má žlutozelenou barvu, nulový vodič (N) modrou a vodiče vedoucí proud (L1, L2, L3) mají černou nebo hnědou barvu.

Elektrický kabel

Výměna nebo náhrada smí být provedena pouze výrobcem, servisem výrobce nebo podobně kvalifikovanou osobou.

Závěrečné práce:

Stroj musí být kompletně připojen na elektrickou síť a na přívod vody a odpad. Elektrický bezpečnostní systém musí být otestovaný a připravený k použití.

První uvedení do provozu je prováděno servisním technikem Winterhalter. Přitom je provozovatel stroje poučen o správné obsluze stroje.

3.2 První uvedení do provozu

Po řádném připojení na stavebně připravené přívody kontaktujte firmu Winterhalter, abyste nechali stroj poprvé uvést do provozu a abyste byli poučeni o správné obsluze stroje.

4 Co je dobré vědět o leštění příborů

Úprava vody

Aby přístroje uschly beze skvrn, musí být voda co možná nejvíce zbavena minerálů a solí. Její vodivost musí být nižší než 50 $\mu\text{S}/\text{cm}$.

Ve většině případů je z tohoto důvodu bezpodmínečně nutné před stroj připojit zařízení na úpravu vody.

Doporučujeme naše úplně demineralizující zařízení Winterhalter VE 15 popř. VE 20 nebo reverzní osmózu RoMatik. Optimální metoda úpravy vody závisí na kvalitě vody v místě instalace.

Winterhalter rád pomůže s výběrem vhodného stroje pro úpravu vody.

Lešticí (oplachový) prostředek

Jako lešticí prostředek doporučujeme náš oplachovací prostředek – „N“.

Dávkování prostředku probíhá automaticky vestavěným dávkovacím zařízením. Spotřeba činí cca 0,9 ml na cyklus mytí (při prostředku Winterhalter).

Nastavení dávkování musí být provedeno servisem Winterhalter.

Dávejte pozor na to, aby se zásobník na prostředek nikdy nevyprázdnil. Doplňujte ho, jakmile se na ovládacím panelu zobrazí „DOS“.

Doporučení pro přístroje s povlakem

Vyskytují-li se na přístroích škrobové nebo bílkovinné povlaky, musí být tyto povlaky odstraněny intenzivním základním mytím např. v namáčecí lázni. Teprve potom mohou přístroje po opláchnutí ve stroji oschnout beze skvrn.

Příprava namáčecí lázně



Pozor! Mycí prostředky pro průmyslové myčky nádobí mohou způsobit poleptání.

Dbejte údajů na obale.

Noste ochranné rukavice a ochranné brýle.

Rozpusťte 200 gramů mycího prostředku na přístroje „Winterhalter Gastronom“ v cca 10 litrech horké vody (cca 80 °C). Když se mycí prostředek zcela rozpustil, vložte přístroje, které předtím byly umyty v myčce nádobí.

Udržujte namáčecí lázeň pokud možno cca 30 minut stejně teplou a nechte ji potom vychladnout na cca 40 °C. Vyčistěte přístroje pomocí kartáče a umyjte je v myčce nádobí. Následně mohou být opláchnuty v leštičce příborů GS 310.

Ideální průběh mytí příborů

- Umyjte přístroje co nejdříve po použití v myčce nádobí. Není-li toto možné, měly by být namočené až do mytí v namáčecí lázni (s přídatkem mycího prostředku).



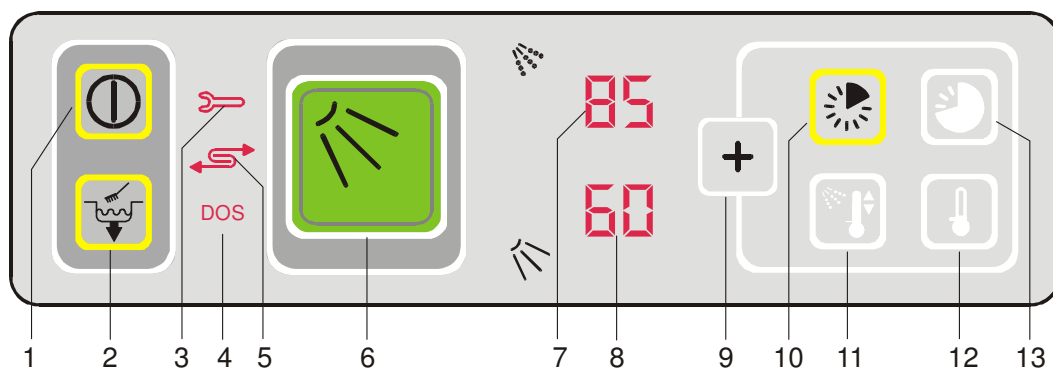
Pozor! Nepoužívejte žádný prostředek na ruční mytí nádobí, protože to by mohlo vést ke tvorbě pěny v myčce.

- Umyjte přístroje v myčce nádobí:
 - nasypány v jedné vrstvě v koši uloženy bez třídění nebo
 - stojící volně a bez třídění v košíčkách na přístroje.
- Roztříďte umyté přístroje do košíčku na přístroje a opláchněte je v leštičce příborů GS 310.
- Poté je můžete používat bez dalšího zásahu.

5 Popis stroje

5.1 Ovládací panel

Ovládací panel se nachází v horní části stroje.



- 1 Vypínač zapnuto/vypnuto
- 2 Vyprázdnění nádrže / samočisticí program
- 3 Kontrolka pro hlášení poruchy
- 4 Kontrolka pro hlášení nedostatku prostředku
- 5 Kontrolka pro vyčerpanou externí úpravu vody (pouze při VE 15 a VE 20)
- 6 Programové tlačítko program 1
- 7 Ukazatel teploty bojleru (během ohřevu stroje a při aktivovaném programu 2)
- 8 Ukazatel teploty nádrže (během ohřevu stroje a při aktivovaném programu 2)
- 9 Tlačítko přidavných funkcí, zpřístupňuje program 2 (tlačítko 10)
- 10 Programové tlačítko - program 2
- 11 Neobsazeno
- 12 Neobsazeno
- 13 Neobsazeno

5.2 Způsob práce mycího stroje

Po zapnutí stroje se plní jeho bojler a nádrž a ohřívají se na provozní teplotu. Programové tlačítko (6) svítí během fáze ohřevu červeně.

Jakmile jsou dosažené požadované teploty (nádrž: cca 60 °C, bojler: cca 85 °C), je stroj připraven k provozu. Programové tlačítko (6) svítí zeleně.

Stroj může být provozován se dvěma plně automatickými programy. Během průběhu programu svítí programové tlačítko (6) modře.

Dávkování prostředku se uskutečňuje automaticky vestavěným dávkovacím zařízením ze zásobníku za předním krytem.

Mycího prostředku není třeba, protože přibory musí být předem umyty v myčce nádobí a v GS 310 jsou pouze oplachovány.






Neotvírejte dveře v průběhu programu. Vzniká nebezpečí, že ze stroje vystříkne horká voda.

Nesedejte si, ani nestoupejte na otevřené dveře.

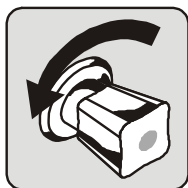
5.3 Mycí programy

Stroj může být provozován se dvěma plně automatickými mycími programy. Daný mycí program se volí přes ovládací panel.

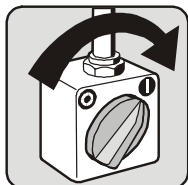
Pro čištění vnitřního prostoru stroje na konci dne je k dispozici přídatný samočisticí program.

Program	Tlačítko	Vysvětlení
Program 1		Maximální výkon: 24 košů/h
Program 2		Maximální výkon: 48 košů/h
Vyprázdnění nádrže / Samočisticí program		Čištění stroje: <ul style="list-style-type: none">• Cirkulace mycího roztoku uvnitř mycího prostoru• Odčerpání mycí vody• Vypláchnutí mycího prostoru horkou čerstvou vodou• Odčerpání použité čerstvé vody Po ukončení mycího programu se stroj automaticky vypne.

6 Před mytím

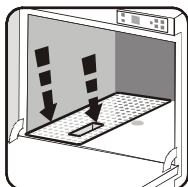


Otevřete uzavírací ventil přívodu vody.



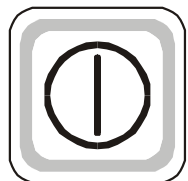
Zapněte hlavní vypínač před myčkou.

Zkontrolujte systém sít:



Otevřete dveře.
Zkontrolujte, zda je správně nasazena síťová kazeta a ploché síto.
Zkontrolujte, zda se ve vnitřním prostoru nenacházejí žádné kousky papíru nebo podobné nečistoty.
Uzavřete dveře.

Zapnutí stroje:

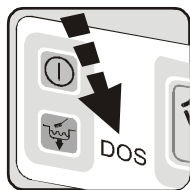


Stiskněte vypínač zapnuto/vypnuto (1). Fáze ohřevu začíná.



Programové tlačítko (6) svítí **červeně**: Bojler a nádrž se plní a ohřívají.

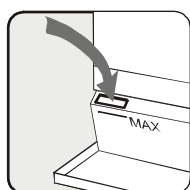
Naplnění prostředku:



Pokud se na ovládacím panelu objeví hlášení DOS, musíte doplnit prostředek.



Používejte pouze prostředek, které je vhodný pro průmyslové myčky nádobí. Doporučujeme výrobky vyvinuté firmou Winterhalter Gastronom. Ty jsou optimální pro stroje Winterhalter Gastronom.



Odklopte spodní kryt dopředu. Zásobník je označen nápisem „**Klarspüler / Rinse aid / Oplachový prostředek**“. Doplněte leštidlo až po označení „MAX“. Zaklopte spodní kryt zase zpět.



Jakmile programové tlačítko (6) svítí **zeleně**, je dosaženo požadovaných teplot v nádrži a bojleru.

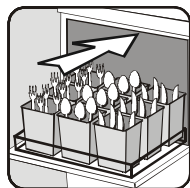
Stroj je nyní připraven k provozu.

7 Mytí

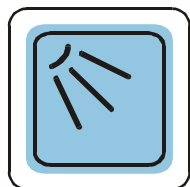
Při třídění příborů do košíčků na příbory dávejte pozor:

- Příbory musí být umyty v myčce nádobí.
- Roztříděné příbory vkládejte volně držadly dolů do košíčků na příbory.

7.1 Mytí pomocí programu 1



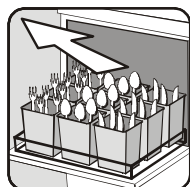
Zasuňte naplněný koš do stroje a zavřete dveře.



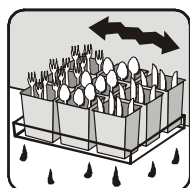
Stiskněte programové tlačítko (6). Tlačítko svítí v průběhu programu **modře**.



Programové tlačítko (6) svítí **zeleně**, jakmile je program ukončen.

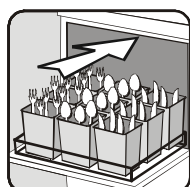


Otevřete dveře a vyjměte koš ze stroje.



Silně protřeste koš s košíčky na příbory, aby mohla odtéci zbytková voda.

Díky vlastnímu teplu příborů a vlivem leštícího prostředku přidaného do oplachovací vody uschnou příbory za krátkou dobu do vysokého lesku. Dodatečné utírání je zbytečné a nežádoucí.

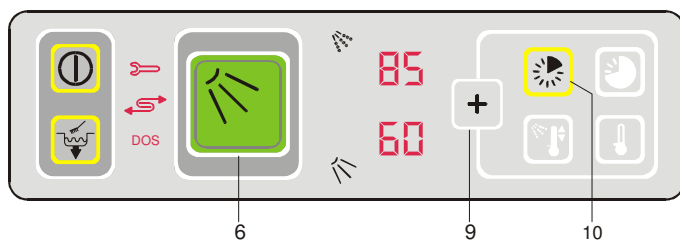


Ihned po vyjmutí opláchnutých příborů můžete vsunout do stroje další koš a spustit další program.

7.2 Mytí pomocí programu 2



Stiskněte tlačítko přidavných funkcí (tlačítko 9), abyste zpřístupnili program 2 (tlačítko 10).



Jako doplněk programu 1 (tlačítko 6) je nyní k dispozici program 2 (tlačítko 10). Současně se také zobrazují teploty.



Stiskněte tlačítko (10), abyste předvolili program 2.

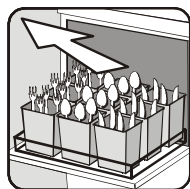


Stiskněte programové tlačítko (6), abyste spustili program 2.

Abyste spustili další mycí programy s programem 2, musíte nyní stisknout pouze programové tlačítko (6). Pokud chcete program 2 zrušit, předvolbu vymažete stisknutím tlačítka 9. Potom opět stroj pracuje s normálním programem 1.

8 Denně po mytí

8.1 Vyprázdnění nádrže; samočisticí program

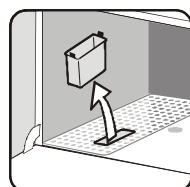


Vyjměte všechny přístroje ze stroje.
Zavřete dveře.



Přidržením funkčního tlačítka (2) tři sekundy spustíte samočisticí program. Tlačítko bliká.

Voda z nádrže nyní cirkuluje uvnitř mycího prostoru a potom je odčerpána. Následně se vnitřní prostor stroje vyplachuje horkou čerstvou vodou, která je potom rovněž odčerpána. Po ukončení samočisticího programu se stroj automaticky vypne. Ovládací panel už nesvítí.



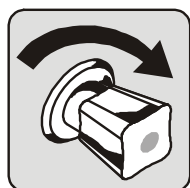
Vyjměte síťovou kazetu a vyčistěte ji pod tekoucí vodou.
Síťovou kazetu opět nasadte.



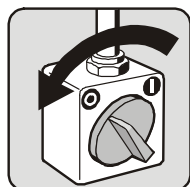
Lehce pootevřte dveře. K tomu je určena klidová pozice v zavírání dveří. Vnitřní prostor tak může lépe vyschnout. Toto je důležité pro trvalou ochranu před korozí i u nerezové oceli.

8.2 Vypnutí

S ukončením samočisticího programu se automaticky vypnulo řízení stroje. Stroj však ještě není bez napětí.



Zavřete uzavírací ventil přívodu vody¹.



Vypněte hlavní vypínač před myčkou.
Nyní je stroj bez napětí.

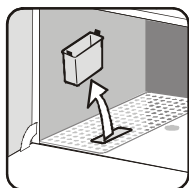
¹ Při předřazení zařízení na úpravu vody je nutno dbát pokynů v příslušné dokumentaci.

9 Údržba a péče

Pro trvalé a spolehlivé zachování funkčnosti stroje by měla být prováděna pravidelná péče. Doporučujeme také nechat provést údržbu stroje servisem Winterhalter alespoň dvakrát ročně.



Nestříkejte na stroj zvnějšku vysokotlakým čisticím zařízením či parním čisticím zařízením.



Vyjměte síťovou kazetu a umyjte ji pod tekoucí vodou. Síťovou kazetu opět nasadte.

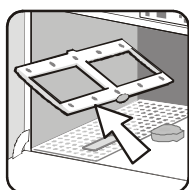


Lehce pootevřte dveře. K tomu je určena klidová pozice v zavírání dveří. Vnitřní prostor tak může lépe vyschnout. Toto je důležité pro trvalou ochranu před korozi i u nerezové oceli.

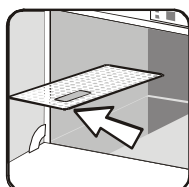


Očistěte vnější stěny stroje ošetřovacím prostředkem pro nerezovou ocel. Doporučujeme čisticí prostředek (odmašťovač) na nerezovou ocel Winterhalter Gastronom a leštící prostředek Winterhalter.

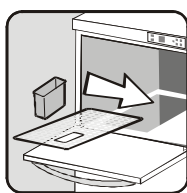
Při silném znečištění plochého síta:



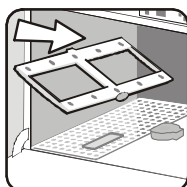
Vyjměte spodní mycí pole a propláchněte je vodou. Zkontrolujte, zda jsou trysky čisté.



Vyjměte ploché síto a vyčistěte ho pod tekoucí vodou. Odstraňte eventuálně kartáčem usazeniny, které jsou ve vnitřním prostoru stroje. Dávejte při čištění pozor na to, aby ve vnitřním prostoru stroje nezůstávala žádná rezačivá cizí tělesa. Ta by mohla způsobit rezavění vnitřního prostoru. Cizí tělesa mohou pocházet z nádobí, které není nerezové, mycích pomůcek, poškozených drátěných košů nebo z přírodních vedení, která nejsou chráněna proti korozi.



Opět nasadte ploché síto se síťovou kazetou.



Opět nasadte spodní mycí pole.

Při silném znečištění horního mycího ramene:

Vyjměte horní mycí a oplachovací systém: uvolněte šroub drobnou mincí.

Propláchněte mycí rameno vodou.

Zkontrolujte, zda jsou trysky čisté.

Opět nasadte mycí a oplachovací systém. Opět pevně utáhněte šroub.

Bezpečnostní chránič:



Kontrolujte pravidelně v souladu s předpisy funkci bezpečnostních systémů, které nejsou součástí dodávky.

10 Provozní poruchy

10.1 Provozní poruchy, které můžete odstranit sami

Menší provozní poruchy můžete odstranit sami. Orientujte se dle následující tabulky. Nedá-li se porucha odstranit, spojte se s příslušným servisem Winterhalter.





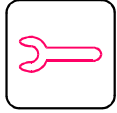
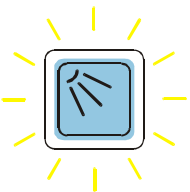
Neotvírejte žádné kryty nebo díly stroje, když je k tomu potřeba náradí. Vzniká nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Práce na elektrickém zařízení nechte provádět pouze odbornými osobami. Předtím odpojte stroj ze sítě.

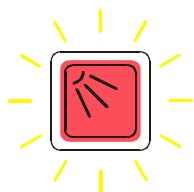
Stroj znovu nezapínejte, dokud není příčina poruchy odstraněna.

Vypněte hlavní vypínač před myčkou (není součástí dodávky). Teprve poté je stroj bez napětí.

Porucha	Možná příčina	Náprava
Stroj nejde zapnout	Hlavní vypínač před myčkou, který není součástí dodávky, není zapnutý	Zapnout hlavní vypínač před myčkou
	Pojistky, které nejsou součástí dodávky, jsou vadné	Vyměnit pojistky, zkontrolovat jističe
Mycí program se nespustí	Dveře nejsou úplně zavřené	Úplně zavřít dveře
	Stroj není připraven k provozu	Zapnout hlavní vypínač před myčkou, otevřít uzavírací ventil vody a stroj zapnout

Porucha	Možná příčina	Náprava
<p>Na ovládacím panelu se zobrazí:</p> 	<p>Externí zařízení pro úpravu vody musí být zregenerováno</p>	<p>Zregenerovat externí zařízení pro úpravu vody- kontaktujte servis Winterhalter</p>
<p>Na ovládacím panelu se zobrazí:</p> 	<p>Nedostatek prostředku</p>	<p>Doplňit oplachový prostředek</p>
<p>Na ovládacím panelu se zobrazí:</p> 	<p>Zavřený uzavírací ventil vody Funkční porucha</p>	<p>Vypnout stroj (stisknout vypínač zapnuto/vypnuto). Potom se rozsvítí na ovládacím panelu hlášení Err s chybovým kódem.</p> <p>Zobrazí-li se chybový kód 20, zavřít uzavírací ventil vody a informovat servis Winterhalter.</p> <p>Zobrazí-li se jiné chybové kódy, zkontrolovat, zda je uzavírací ventil vody otevřený. Potom stroj znovu zapnout.</p> <p>Objeví-li se poruchové hlášení znovu, poznamenat si chybový kód a spojit se s příslušným servisem Winterhalter.</p>
<p>Tlačítko bliká modře</p> 	<p>Při nedostatečném předčištění nádobí se může na plochem sítu a sítové kazetě nahromadit tolik nečistot, že je narušen průběh mycího programu. Mycí čerpadlo se vypne a programové tlačítko bliká modře.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Stroj vypnout, programové tlačítko bliká dále. • Vyjmout síta, vyčistit je a opět nasadit. • Po 2 minutách blikání přestane. Stroj znovu zapnout a dále provozovat. • Dát pozor na lepší předčištění, aby se vyloučily další poruchy.

10.2 Provozní poruchy, při kterých je zapotřebí kontaktovat servis Winterhalter



Červené blikající programové tlačítko: Teplota v bojleru nebo nádrži je větší než 95 °C.



Pozor, nebezpečí horkého povrchu! Stroj ihned vypnout. Objeví se symbol pro poruchu (3) a chybový kód Err 2 nebo Err 3. Vypnout hlavní vypínač. Ihned informovat servis Winterhalter.

Je-li funkce stroje narušena vnitřní chybou natolik, že stroj nemůže dále pracovat, vypne se automaticky a zobrazí se chybový kód.

Hlášení	Možná příčina	Náprava
Stroj se vypne a zobrazí Err 1	Vnitřní chyba stroje	Informovat servis Winterhalter
Stroj se vypne a zobrazí Err 19	Magnetický ventil nezavírá	Zavřít uzavírací ventil vody před myčkou a informovat servis Winterhalter
Stroj je vypnutý a zobrazuje Err 21	Magnetický ventil nezavírá	Zavřít uzavírací ventil vody před myčkou a informovat servis Winterhalter
Stroj se vypne a zobrazí Err 6	Vnitřní chyba stroje nebo ucpaný odpad vody	Informovat servis Winterhalter popř. nechat předem odstranit ucpaný stavební odpad
Stroj se vypne a už nic nezobrazí	Vnitřní chyba stroje	Informovat servis Winterhalter

11 Emise

Hluk

Emisní hodnota hluku vztažená na pracovní místo L_{pAeq} dle DIN EN ISO 11202 je <60dB(A)

Vodní pára

Během provozu vychází ze stroje např. při otevření dveří vodní pára. Přilehlý dřevěný nábytek musí být chráněn před nabobtnáním.